

# HİCAZ PEŞREVI

Devr-i kebir

Nâyi Aziz Dede

The musical score consists of ten staves of music notation, likely for a wind instrument. The key signature is A major (two sharps), and the time signature is common time (indicated by '28'). The first staff begins with a single note followed by a series of eighth-note patterns. Subsequent staves continue this pattern, with some variations and endings. Staff 4 contains the instruction '8. Teslim.' Staff 8 contains the instruction '2. Hane.'

Notable features include grace notes, slurs, and various rhythmic patterns such as sixteenth-note groups and eighth-note pairs. The music is presented on five-line staves with black stems indicating direction.



4. Haze.



Devr-i revan

HICAZ AYIN-I ŞERIFI

Müsahib Ahmed Ağa

men sa hiba zi kua'sem ez la mekan re si . . .  
de . . . hey . . . yar . . . hey . . . dost . . . ca ni men ca  
ne ni men . . . behri si ka ri say di der kaleb  
a re mi . . . de . . . hey . . . yar . . . hey . . . dost . . .  
ca hi men ca na ni men . . . isi mürgi ka fi kurben  
ez da mü kev nü ces te hey . . . yar . . . hey . . . dost . . .  
ca ni men ca na ni men . . . ta ou siba gi ar qem  
ez a isi yan pe ri . . . de . . . hey . . . yar . . .  
hey . . . dost . . . ca ni men ca na ni men . . . hey hey hey  
hey . . . yar hey . . . dost . . . hey . . . hey isul te ni men . . .  
Hey yi hey hünka ri men hey yi heyrə'na yi men . . .  
ah . . . ah . . . ah . . . ah . . . ah . . .

hey yi yer hey . yi dost ca ni men ca na ni men .

z tesne . zened der di li ma il . la . . . hu .. hu.

kutehne kuned men zi li ma il la hu hu

hu .. hu ..

hu .. hu ..

hey yi yer hey dost ca hi men ca na ni men

ger a le . mi yan cum le ta bi ban

ban ba . . . sed . . . hu .. hu ..

hu .. hu ..

trey .. yer hey dost .

ca ni men ca na ni men . hal li ne ku ned

mu skili ma il . . . la . . . hu ..

hu .. hu ..

hu .. hu ..

hey yi yer hey dost ca ni men ca na ni men .

Bis nevez ney cun hi ka yet mi . . . .

Ez cu da yip ne si ka yet mi . . . .

kuned ..

Uey . . . . . hey yar hey dost. cə ni mençə  
 Uey . . . . . " 
 ne ni men . 
 SAZ . 
 SAZ .

Ni ha di si ra hi joür hun mi . . . . . Küned . . .

Uey . . . . . hey yar hey dost. cə ni mençə  
 " 
 ne ni men . 
 SAZ .

Kis sa hayi aş ki mee nun  
 mi . . . . . Küned . . . . . Uey . . . . . hey yar

Uey . . . . . dost. cə ni mençə ne ni men . . . . .

### Ekinçî Selâm

Aksak Semai

Ah . . . . . yar re si . . . dem . . . ber lebi . . 
 Ah . . . . . yar fe al . . . lül . . . mi künem

der her ye dem . . . . . bıdi he me dem hu . . . 
 her dem . . . . . hu ye hu hu

. . . üü ye men hu hu hu  
 üü ya men men hu hu hu

Hey hey rā' . . . ne yi men hey yi hey zi bā yi men . . .

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The music is in G major, indicated by a key signature of one sharp. The tempo is marked as  $\text{♩} = 120$ . The lyrics are written below each staff in two languages: English and a non-Latin script, likely Hmong. The vocal parts are primarily in eighth-note patterns, with some sixteenth-note figures and sustained notes.

The lyrics are as follows:

- Staff 1: mer . . . gubi men . . . mak . . . . . buli men . . .
- Staff 2: ye . . . . . hu . . . . . ou' ya . . . . .
- Staff 3: . . . men . . . hu . . . . . hu . . . . .
- Staff 4: Ah . . . yarsi ni . . . di . . . . . Semsi feb . . .  
Ah . . . yar'bi di . . . di . . . 'me hi meh . . .
- Staff 5: ri . . . zi . . . . . bi ye . . . yid . . . . .
- Staff 6: ru . . . yes . . . . . he me . . . . . ye . . . . .
- Staff 7: ber . . . . . se ri . . . . . ba . . . . . men . . . . .
- Staff 8: hu . . . . . ou' ya . . . . .
- Staff 9: xzər . . . . . hu . . . . .
- Staff 10: Hey hey ra' . . . na . . . yi men hey yi hey zi ba yi men . . .
- Staff 11: mer . . . gubi men . . . mak . . . . . buli men . . .
- Staff 12: ye . . . . . hu . . . . .
- Staff 13: . . . ou' ya . . . . . men . . . . .
- Staff 14: hu . . . . . hu . . . . .

Devrikebir

"Üçüncü Selâm.."

A handwritten musical score for "Üçüncü Selâm" in G major, 2/4 time. The score consists of twelve staves of music with corresponding lyrics in Turkish. The lyrics are as follows:

Â . . . ê si kan . . . eu . . . eu  
vel ke dem . . . ber he . . .  
her dü â . . . lem . . . mi  
mi ze . . . nend . . . uay Ba' . . .  
ba'de zan . . . der . . . kû . . . kû yi  
esk . . . ez . . . ê . . . ê si ki . . . de.  
mi . . . mi ze nend . . . uay  
Kû tâ be ra . . . yed . . . ez . . . ez ge  
Kû si sul . . . tâ ni . . . ni  
da mæ . . . yi der . . . næ hæ . . . na mi mæ . . .  
der lem . . . kû mi . . . kû yi dost . . . uay  
kû yi . . . mi ze nend . . . uay  
næ . . . se ki na . . . ni . . . a  
næ . . . a . . . ê si tâ . . . ni . . . a . . . aski mon

A handwritten musical score for a single melody in G major. The lyrics are written in cursive script above the notes. The music consists of eight staves of sixteenth-note patterns.

The lyrics include:
   
1. *ia... yi... yi ce la...*  
*vay ez... ez fe re... get.*  
*püs... pürtü pa... der der...*  
*mil ke fi... cem... mi... mizenend*  
 "Terennüm."

Staff 5: *her ki he zar e fe rin... ah... bu ni ce sul*  
*bu gün ve fe de... ah... i na nu ben*  
*tan o lur... ku li o ten ki si ler*  
*yüz sü re... yok suli se bay'o lur*

Staff 8: *cä... nim: hu se re vü ha kan o lur*  
*cä... nim: bay i se sul ten o lur*  
*vey... vey.*  
 "Terennüm."

gu  
 si ki be hak baz. bu' ued der he me cay . . .

hic su han ne s ne ued il la be hu day

be li yar be li dast yarca ni men uay o uay van  
 " " " " " " " " " " " " " "

di de kez o nur. pezi red o ra

be li yar be li dast yarca ni men her

zer re bu' ued a yi ne i dast. nu' may . . .

be li yar be li dast yarca ni men uay ye

zebzi du' kev ni bi ni ya zem ker dan vez

ef se ri fak ri ser fi ra zem. ker dan En

der ha re met. mahre mi ra zem ker dan en rehki ne su

yi tust. ba zem. ker dan yar. yar. dost. dost.

yar yu' re g'm yar gor ki ne ler var uay uay.

*Saz*

The musical score consists of ten staves of handwritten notation for the instrument Saz. The notation is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Ottoman Turkish script, with some words underlined. The first staff includes lyrics: "yek der . . di . . üçan . . can . . i", "ma . ni meni . . ah . . ah i ma . ni meni . .", and ". . . Son Pesrev . . . . .". Subsequent staves continue the musical line without additional lyrics. The score concludes with a final section labeled "Son Füruk" followed by the name "Semai".

yek der . . di . . üçan . . can . . i  
ma . ni meni . . ah . . ah i ma . ni meni . .  
. . . Son Pesrev . . . . .

Son Füruk *Semai*